

GUIDA RAPIDA

1 INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

1a Con unità in posizione verticale aprire la parte ribaltabile del piano di lavoro. Porre quindi in posizione orizzontale l'unità sulla superficie di supporto prescelta, posizionandola in modo che risulti comodamente raggiungibile.

Per garantire il funzionamento dell'unità e consentirne un uso corretto, **la superficie di appoggio deve essere perfettamente in piano, comodamente accessibile, non soggetta a vibrazioni eccessive.**

Innestare il connettore del cavo di collegamento pedale nella presa posta nella parte posteriore dell'unità.

1b Innestare il connettore del cavo di alimentazione nella presa di alimentazione posta nella parte posteriore dell'unità.

1c Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa idonea, in grado di erogare energia elettrica alla tensione ed alla frequenza specificate.

2 ACCENSIONE E PREDISPOSIZIONE

2a Per accendere l'unità commutare in posizione "I" (ON) l'interruttore principale presente nella parte posteriore della testa di saldatura, il display si illuminerà alcuni secondi dopo. Dopo l'accensione, sul display (1) verranno visualizzate in sequenza le icone di benvenuto illustrate in basso.

Verranno quindi visualizzate le icone delle operazioni manuali che invitano ad inserire la copertina correttamente posizionata sotto la testa di saldatura (4) ed a premere il pulsante (2) o il pedale (3) di avvio ciclo.

2b Icone delle Operazioni Manuali

2c Icona di standby

Dopo circa 5 minuti di inattività, la copertinatrice entra automaticamente nello stato di "standby" disabilitando la retroilluminazione del display e visualizzando l'icona sopra raffigurata. Per uscire dallo stato di standby premere il pulsante di avvio ciclo: verrà ripristinata la retroilluminazione del display e verranno visualizzate nuovamente le icone delle operazioni manuali.

Prima di premere il pulsante per uscire dallo stato di stand-by accertarsi che non vi sia alcuna copertina inserita nella macchina.

3 PRECAUZIONI OPERATIVE

3a AVVERTENZE

- La Copertinatrice CoLibri può tagliare e saldare solo sovracopertine e buste marcate CoLibri, o eventualmente altro materiale approvato dalla casa costruttrice.

- La Copertinatrice CoLibri può essere utilizzata esclusivamente per rivestire/imbustare libri, riviste, documenti, progetti, fotografie, oggetti, ecc..
- L'uso della copertinatrice è riservato a persone adulte. E' vietato l'utilizzo della copertinatrice da parte di bambini o persone non debitamente addestrate.
- Non utilizzare la copertinatrice in prossimità di superfici o liquidi infiammabili.
- Prestare attenzione a non versare liquidi (acqua, caffè, bibite, ecc..) sull'unità. Tenere inoltre liquidi corrosivi e/o solventi lontani dall'apparecchio.
- Prima di avviare il ciclo, accertarsi che non vi siano graffette, punti metallici o altri oggetti diversi dalle sovracopertine / buste tra la barra saldante e la battuta inferiore.
- Durante il ciclo di saldatura, non spegnere l'unità agendo sull'interruttore generale e/o sulla spina di alimentazione.

3b Per ottenere una corretta operazione di saldatura/taglio:

- Accertarsi che siano rispettate le prescrizioni relative alla sede di installazione, in particolare per quanto riguarda accessibilità dell'unità e planarità della superficie utilizzata.

- Se necessario, spostare lateralmente la copertinatrice di 5-10 cm fino ad ottenerne un perfetto livellamento.

- Conservare le sovracopertine/buste nello stesso ambiente in cui è installata la copertinatrice, al fine di evitare sbalzi termici del materiale.

4 ISTRUZIONI PER L'USO

Consultare il Manuale Utente per una descrizione dettagliata della Copertinatrice CoLibri e-Leonardo/e-DaVinci, per informazioni sulle sue caratteristiche tecniche e per dettagli riguardanti:

- L'uso corretto dell'apparecchio
- Le procedure per copertinare libri a copertina morbida e rigida,imbustare documenti e confezionare oggetti
- La manutenzione dell'apparecchio
- La risoluzione di eventuali problemi



inquadra il QR code per scaricare il manuale completo
www.colibrisystem.com/manuals

QUICK GUIDE

1 INSTALLATION & CONNECTION

1a Whilt the unit in vertical position, unfold the work surface of the machine. Then place the unit in a horizontal position on a table or on a proper work support plane and set it in a way you can reach comfortably.

To ensure a correct operation of the unit, **the table or surface where you place the unit must be perfectly leveled, easily accessible, not subject to excessive vibrations.**

Insert the connector of the pedal connection cable into the socket on the backside of the unit.

1b Insert the connector of the power cable, into the supply socket on the backside of the unit.

1c Connect the power cable plug to an appropriate wall socket that can supply the required voltage and frequency values.

2 POWER-ON & PREPARATION

2a To power on the unit simply turn the main switch on the back of the welding head to the "I" (ON) position, the display will light after a few seconds.

After the power on, the display (1) will show in sequence the welcome icons.

The manual operation icons will then indicate tocorrectly position the cover under the welding head (4) and to press the cycle start push-button (2) or pedal (3) .

2b Manual operation icons

2c Standby icon

After 5 minutes of idling, the book covering machine automatically switches to the "standby" status, it disables the display backlighting and shows the standby icon.

To leave the standby status press the cycle start push-button: the display backlighting will be restored and the manual operation icons will re-appear.

Prior to press the push-button to leave the standby status, make sure there's no cover inside the machine.

3 OPERATING PRECAUTIONS

3a WARNINGS

The CoLibri book covering machine may be used to trim and weld only covers and document pockets bearing the original CoLibri marking, or other material approved by the manufacturer.

- The CoLibri book covering machine may only be used to cover/wrap books, magazines, documents, projects, photos, objects, etc..
- Only adults are permitted to use the book covering machine. Children or not properly trained persons are not permitted to use the unit.
- Never use the book covering machine near flammable surfaces or liquids.
- Avoid spilling liquids (such as water, coffee, other drinks, etc.) on the unit. Keep corrosive liquids and/or solvents far away from the unit.
- Prior to starting a cycle, make sure that there are no clips, staples or other objects (except the cover/envelopes) between the welding bar and the lower contrast surface.
- During the welding cycle do not turn the unit off by either disconnecting the power cable or switching off the switch.

3b To obtain a correct welding/trimming operation :

- Ensure that the recommendations on the installation site have been followed, especially for what concerns the easy access to the unit and leveling of the support surface.

- If necessary, move sideways the book covering machine by 5- 10 cm until obtaining a perfect leveling.

- Keep the covers/document pockets in the same room where the covering machine is installed, to avoid sudden changes in material temperature.

4 USER MANUAL

Please consult the User Manual for a detailed description of the CoLibri e-Leonardo/eDaVinci Book Covering Machine, for information about its technical characteristics and for details about:

- The correct use of the unit.
- The procedure for wrapping softcover and hardcover books, putting documents into envelopes and packing objects
- The unit's maintenance.
- The solution of possible problems



scan the QR code to download full manual
www.colibrisystem.com/manuals

GUIDE RAPIDE

1 INSTALLATION ET CONNEXION

1a Avec l'unité en position verticale, ouvrez la partie escamotable du plan de travail. Bringez Sie die Einheit in waagrechte Position, indem sie auf die gewählte Oberfläche gelegt und so positioniert wird, dass sie bequem erreichbar ist.

A fin de garantir la bonne marche de l'unité et en permettre un usage correct, **le plan de travail doit être parfaitement à plat et facilement accessible, elle n'est pas soumise à des vibrations excessives.**

Insérer le connecteur du câble de connexion de la pédale dans la prise positionnée à l'arrière de l'unité.

1b Branchez le connecteur du câble d'alimentation sur la prise d'alimentation placée dans la partie postérieure de l'unité.

1c Branchez la fiche du câble d'alimentation sur une prise appropriée, à même de distribuer l'énergie électrique à la tension et à la fréquence spécifiées.

2 ALLUMAGE ET PRÉPARATION

2a Pour allumer l'unité il suffit de mettre en position "I" (ON) l'interrupteur principal placé dans la partie postérieure de la tête de soudure, l'afficheur s'éclairera après quelques secondes. Après l'allumage, sur l'afficheur (1) seront affichées en séquence les icônes de bienvenue illustré dans la partie inférieure.

Les icônes des opérations manuelles seront donc affichées et elles invitent à introduire le couvre-livre correctement positionné sous la tête de soudure (4) puis à s'appuyer sur le bouton (2) ou la pédale (3) de début cycle.

2b Icônes des opérations manuelles.

2c Icône de veille

Après environ 5 minutes d'inactivité, la machine à couvrir entre automatiquement en état de "veille" désactivant la rétro- éclairage de l'afficheur et affichant l'icone sus-indiquée.

Pour sortir de l'état de veille, appuyer sur le bouton de début de cycle: le rétro-éclairage sera réactivé et les icônes des opérations manuelles seront affichées une autre fois.

Avant d'appuyer sur le bouton pour sortir de l'état de veille, assurez-vous qu'il n'y ait pas des couvre-livres insérés dans la machine.

3 PRECAUTIONS D'UTILISATION

3a AVERTISSEMENTS

- La machine à couvrir CoLibri peut couper et souder seulement les couvre-livres et les enveloppes marqués CoLibri, ou éventuellement un autre matériel agréé par le fabricant.

- La machine à Couvrir CoLibri peut être utilisée exclusivement pour couvrir/ envelopper des livres, revues, documents, projets, photographies, objets, etc..
- En outre l'emploi de la machine à couvrir est réservée aux adultes. L'emploi de la machine à couvrir est interdit aux enfants ou aux personnes non correctement formées.
- N'utilisez pas la machine à couvrir à proximité de surfaces ou de liquides inflammables.
- Faites attention à ne pas renverser de liquides (eau, café, boissons, etc..) sur l'unité. En outre, gardez les liquides corrosifs et/ou les solvants loin de l'appareil.
- Avant de démarrer le cycle, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'agrafes ou d'autres objets différents des couvre-livres / enveloppes entre la barre de soudure et son bord inférieur.
- Pendant le cycle de soudure, n'éteignez pas l'unité au moyen de l'interrupteur et/ou de la fiche d'alimentation.

3b Pour obtenir une correcte operation de soudure/coupe:

- S'assurer qu'on respecte les prescriptions relatives au site d'installation, en particulier en ce qui concerne l'accessibilité de l'unité et la surface plane.

- Si cela est nécessaire, déplacer latéralement la machine à couvrir de 5-10 cm pour obtenir un nivelage parfait.

- Conservér les couvre-livres/enveloppes dans le même milieu où est installée la machine à appliquer les couvertures pour éviter des chocs thermiques du matériel.

4 MODE D'EMPLOI

Consulter le Manuel Utilisateur pour une description détaillée de la machine pour couvrir CoLibri e-Leonardo/e-DaVinci, pour des renseignements sur ses caractéristiques techniques et pour les détails au sujet de:

- L'usage correct de l'appareil.
- Les procédures pour couvrir des livres avec une couverture souple et rigide, envelopper des documents et confectionner des objets
- L'entretien de l'appareil
- La résolution des problèmes éventuels



scannez le code QR pour télécharger le manuel complet
www.colibrisystem.com/manuals

KURZANLEITUNG

1 INSTALLATION UND ANSCHLUSS

1a Bei Einheit in vertikaler Position, ist die kippbare Seite der Arbeitsfläche zu öffnen. Bringen Sie die Einheit in waagrechte Position, indem sie auf die gewählte Oberfläche gelegt und so positioniert wird, dass sie bequem erreichbar ist.

Um die **Funktion der Einheit und einen korrekten Gebrauch, zu gewährleisten, ist eine bequeme Zugänglichkeit, ohne zu starke Vibrationen und mit einer geeigneten Höhe, auszuwählen.**

Fügen Sie die Steckverbinder des Pedalanschlusskabels in die Buchse auf der Rückseite der Einheit ein.

1b Der Steckverbinder des Zuleitungskabels ist in die Versorgungssteckdose auf der Rückseite der Einheit einzufügen.

1c Stecker des Zuleitungskabels in eine geeignete Steckdose einfügen, die Strom mit der angegebenen Spannung und Frequenz abgeben kann.

2 EINSCHALTUNG UND BEREITSTELLUNG

2a Zum Einschalten des Geräts muss der Hauptschalter, der sich auf der Rückseite des Schweißkopfes befindet, auf Position "I" (ON) gestellt werden. Das Display wird sich wenige Sekunden später einschalten.Nach dem Einschalten werden auf dem Display (1) nacheinander die unten aufgeführten Willkommenssymbole angezeigt. Dann werden die Ikonen der manuellen Handlungen angezeigt, die dazu auffordern, den korrekt platzierten Schutzumschlag unter den Schweißkopf (4) einzuführen und die Drucktaste (2) oder das Pedal (3) für den Zyklusstart zu drücken.

2b Ikonen der manuellen Handlungen

2c Standby-Ikone

Nach etwa 5 Minuten der Inaktivität schaltet die Folierungsmaschine automatisch in den „Standby-Status“, wodurch die Hintergrundbeleuchtung des Displays ausgeschaltet und die oben abgebildete Ikone angezeigt wird. Zum Verlassen des Standby-Status ist die Taste für den Schneidzyklusstart zu drücken: die Hintergrundbeleuchtung des Displays wird wieder hergestellt und die Ikonen der manuellen Handlungen werden wieder angezeigt. Vor dem Drücken der Taste zum Verlassen des Standby-Status ist sicherzustellen, dass kein Buchdeckel in der Maschine eingefügt ist.

3 VORSICHTSMASSNAHMENLUNG

3a HINWEISE

- Die Folierungsmaschine CoLibri darf ausschließlich zur Einbindung/Einhüllung von Büchern, Zeitschriften, Dokumenten, Projekten, Fotos, Gegenständen etc. dienen.

- Die Folierungsmaschine CoLibri kann zudem nur Schutzumschläge und Hüllen der Marke CoLibri, schneiden und schweißen, oder eventuell anderes Material, das jedoch zuvor vom Hersteller genehmigt wurde.
- Die Verwendung der Folierungsmaschine ist außerdem nur erwachsenen Personen vorbehalten. Die Verwendung der Folierungsmaschine durch Kinder oder nicht ausreichend geschulte Personen ist untersagt.
- Die Folierungsmaschine darf nicht in der Nähe von entflamm-baren Oberflächen oder Flüssigkeiten verwendet werden.
- Es ist darauf zu achten, dass Flüssigkeiten (Wasser, Kaffee, Getränke etc.) nicht auf die Anlage ausgeleert werden. Außerdem sollten weder Korrosions- noch Lösemittel in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden.
- Vor dem Zyklusstart sollte überprüft werden, dass sich keine Klammern, Metallteile oder andere Gegenstände als Schutzumschläge/Hüllen zwischen der Schweißstange und dem unteren Anschlag befinden.
- Während des Schweißzyklus darf das Gerät weder über den Hauptschalter noch über den Zuleitungsstecker ausgeschaltet werden.

3b Für einen korrekten Schweiß/Schnittvorgang:

- Stellen Sie sicher, dass die Vorschriften bezüglich des Installationsorts eingehalten werden, insbesondere bezüglich der Zugänglichkeit der Einheit und Ebenheit der verwendeten Oberfläche.
- Wenn notwendig, ist die Folierungsmaschine um 5-10 cm zu versetzen, um eine perfekte Nivellierung zu erreichen.
- Die Schutzumschläge sind in derselben Umgebung aufzubewahren, in der die Folierungsmaschine installiert ist, um Temperaturschwankungen des Materials zu vermeiden.

4 GEBRAUCHSANLEITUNG

Das in der Lieferung enthaltene Benutzerhandbuch für eine detaillierte Beschreibung der Folierungsmaschine CoLibri e-Leonardo/e-DaVinci, nachschlagen, um Informationen über die technischen Eigenschaften und Details bezüglich folgender Punkte zu erhalten:

- Die korrekte Anwendung des Gerätes
- Die Verfahren zum Einbinden von Büchern mit weichem und hartem Buchdeckel, Einbinden von Unterlagen und Verpacken von Gegenständen
- Die Wartung des Gerätes
- Lösung eventueller Probleme



Scannen Sie den QR-Code, um das vollständige Handbuch herunterzuladen
www.colibrisystem.com/manuals

GUÍA RÁPIDA

1 INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

1a Con la unidad en posición vertical abrir la parte abatible de la superficie de trabajo, luego colocar en posición horizontal la unidad, apoyándola sobre la superficie de soporte elegida y colocándola de manera que se pueda manipular cómodamente.

Para garantizar el correcto funcionamiento de la unidad y permitir un uso correcto, **la mesa de apoyo debe estar en una posición perfectamente horizontal, cómodamente accesible, no sometida a vibraciones excesivas.**

Enchufar el conector del cable de conexión del pedal en la toma que se encuentra en la parte posterior de la unidad

1b Enchufar el conector del cable de alimentación a la toma de alimentación que se encuentra en la parte posterior de la unidad.

1c Introducir la clavija del cable de alimentación en una toma adecuada, capaz de suministrar energía eléctrica con la tensión y la frecuencia especificadas.

2 ENCENDIDO Y PREPARACIÓN

2a Para encender la unidad es suficiente poner en la posición "I"(ON) el interruptor principal presente en la parte posterior del cabezal de soldadura, el display se iluminará algunos segundos después. Después del encendido, en el display (1) se visualizarán en secuencia los iconos de bienvenida que se muestran a continuación. Luego se visualizarán los iconos de las operaciones manuales que invitan a introducir la funda posicionada correctamente debajo del cabezal de soldadura (4) y a presionar el botón (2) o el pedal (3) de inicio del ciclo.

2b Iconos de las operaciones manuales

2c Icono de standby

Después de aproximadamente 5 minutos de inactividad, la máquina para aplicar fundas entra automáticamente en el estado de "standby" deshabilitando la retroiluminación del display y visualizando el icono que se muestra anteriormente en la figura.

Para salir del estado de standby presionar el botón de arranque del ciclo: se restablecerá la retroiluminación del display y se visualizarán nuevamente los iconos de las operaciones manuales

Antes de presionar el botón para salir del estado de stand-by asegurarse de que ninguna funda esté introducida en la máquina.

3 PRECAUCIONES OPERATIVAS

3a AVERTENCIAS

- la Máquina para aplicar fundas CoLibri puede cortar y soldar sólo fundas y bolsas de marca CoLibri, o eventualmente otro material aprobado por el fabricante.

- La Máquina para aplicar fundas CoLibri puede ser utilizada exclusivamente para revestir/ forrar libros, revistas, documentos, proyectos, fotografías, objetos, etc..
- Además, el uso de la máquina para aplicar fundas está reservado a las personas adultas. Está prohibido el uso de la máquina para aplicar fundas por parte de niños o personas no debidamente capacitadas.
- No utilizar la máquina para aplicar fundas cerca de superficies o líquidos inflamables.
- Prestar atención a no derramar líquidos (agua, café, bebidas, etc..) en la unidad. Además, mantener líquidos corrosivos y/o disolventes lejos del aparato.
- Antes de poner en marcha el ciclo, asegurarse de que no haya clips, grapas u otros objetos diferentes de las fundas / bolsas entre la barra soldadora y la superficie de trabajo.
- Durante el ciclo de soldadura, no apagar la unidad actuando sobre el interruptor general y/o sobre la clavija de alimentación.

3b Para obtener una correcta operación de soldadura/corte:

- Asegurarse de que se respeten las indicaciones relativas al lugar de instalación, en particular para lo que concierne a la accesibilidad de la unidad y horizontalidad de la superficie utilizada.

- Si es necesario, mover lateralmente la máquina para aplicar fundas en 5-10 cm hasta obtener una perfecta nivelación.

- Conservar las fundas / sobres en el mismo ambiente en que se ha instalado la máquina para aplicar fundas , para evitar cambios de temperatura del material.

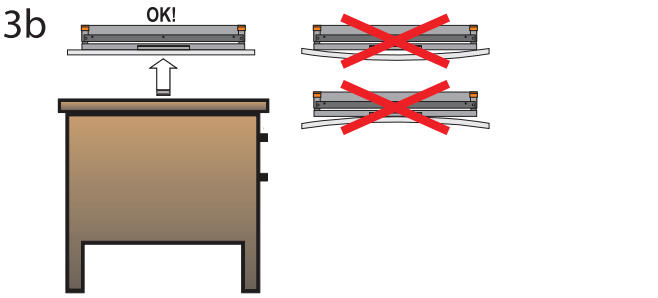
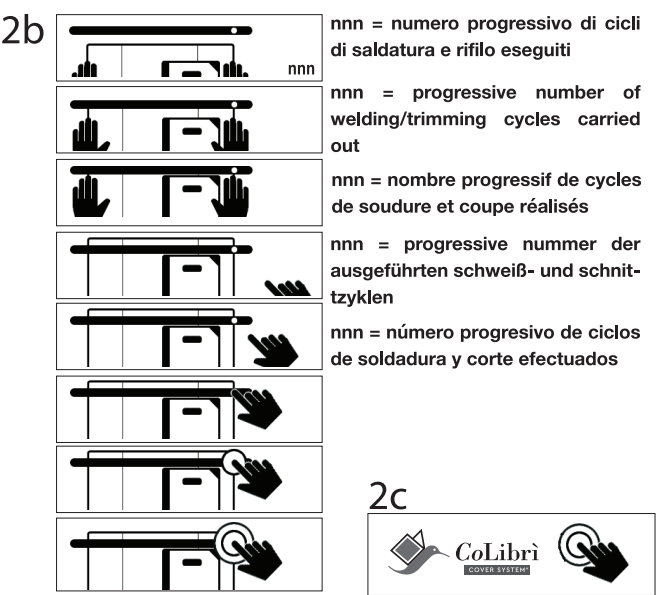
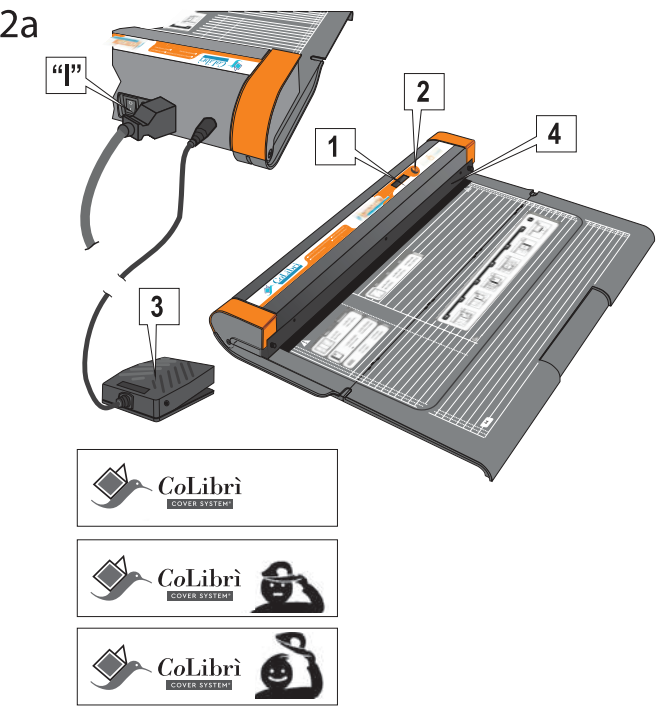
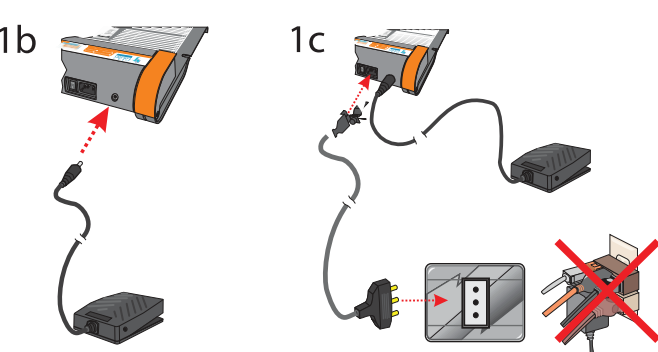
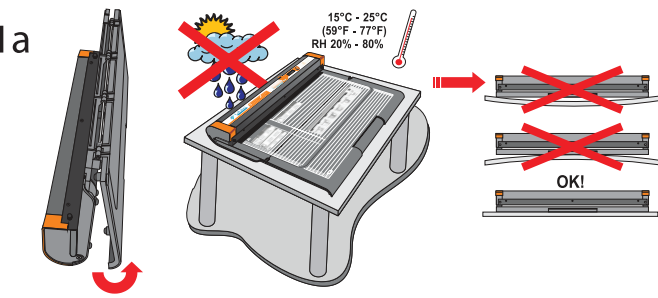
4 INSTRUCCIONES DE USO

Consultar el Manual de Usuario adjunto al equipo para una descripción detallada de la Máquina para aplicar fundas CoLibri e-Leonardo/e-DaVinci, para informaciones sobre sus características técnicas y para detalles sobre:

- El uso correcto del equipo
- Los procedimientos para aplicar fundas a libros con cubierta suave y rígida, ensobrar documentos y empacar objetos
- El mantenimiento del equipo
- La solución de posibles problemas



escanea el código QR para descargar el manual completo
www.colibrisystem.com/manuals



e-leonardo
CoLibri System Covering Machine

e-DaVinci
CoLibri System Covering Machine



CoLibri System S.p.A.

Via Ripamonti, 44
I – 20141 Milano – ITALY
T: (+39) 02 5220 181
Telefax: (+39) 02 5220 1820
info@colibrisystem.com
www.colibrisystem.com

GUIDA RAPIDA

1 INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

1a Con unità in posizione verticale aprire la parte ribaltabile del piano di lavoro. Porre quindi in posizione orizzontale l'unità sulla superficie di supporto prescelta, posizionandola in modo che risulti comodamente raggiungibile.

Per garantire il funzionamento dell'unità e consentirne un uso corretto, **la superficie di appoggio deve essere perfettamente in piano, comodamente accessibile, non soggetta a vibrazioni eccessive.**

Innestare il connettore del cavo di collegamento pedale nella presa posta nella parte posteriore dell'unità.

1b Innestare il connettore del cavo di alimentazione nella presa di alimentazione posta nella parte posteriore dell'unità.

1c Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa idonea, in grado di erogare energia elettrica alla tensione ed alla frequenza specificate.

2 ACCENSIONE E PREDISPOSIZIONE

2a Per accendere l'unità commutare in posizione "I" (ON) l'interruttore principale presente nella parte posteriore della testa di saldatura, il display si illuminerà alcuni secondi dopo. Dopo l'accensione, sul display (1) verranno visualizzate in sequenza le icone di benvenuto illustrate in basso.

Verranno quindi visualizzate le icone delle operazioni manuali che invitano ad inserire la copertina correttamente posizionata sotto la testa di saldatura (4) ed a premere il pulsante (2) o il pedale (3) di avvio ciclo.

2b Icone delle Operazioni Manuali

2c Icona di standby

Dopo circa 5 minuti di inattività, la copertinatrice entra automaticamente nello stato di "standby" disabilitando la retroilluminazione del display e visualizzando l'icona sopra raffigurata. Per uscire dallo stato di standby premere il pulsante di avvio ciclo: verrà ripristinata la retroilluminazione del display e verranno visualizzate nuovamente le icone delle operazioni manuali.

Prima di premere il pulsante per uscire dallo stato di stand-by accertarsi che non vi sia alcuna copertina inserita nella macchina.

3 PRECAUZIONI OPERATIVE

3a AVVERTENZE

- La Copertinatrice CoLibri può tagliare e saldare solo sovracopertine e buste marcate CoLibri, o eventualmente altro materiale approvato dalla casa costruttrice.

- La Copertinatrice CoLibri può essere utilizzata esclusivamente per rivestire/imbastare libri, riviste, documenti, progetti, fotografie, oggetti, ecc..
- L'uso della copertinatrice è riservato a persone adulte. E' vietato l'utilizzo della copertinatrice da parte di bambini o persone non debitamente addestrate.
- Non utilizzare la copertinatrice in prossimità di superfici o liquidi infiammabili.
- Prestare attenzione a non versare liquidi (acqua, caffè, bibite, ecc..) sull'unità. Tenere inoltre liquidi corrosivi e/o solventi lontani dall'apparecchio.
- Prima di avviare il ciclo, accertarsi che non vi siano graffette, punti metallici o altri oggetti diversi dalle sovracopertine / buste tra la barra saldante e la battuta inferiore.
- Durante il ciclo di saldatura, non spegnere l'unità agendo sull'interruttore generale e/o sulla spina di alimentazione.

3b Per ottenere una corretta operazione di saldatura/taglio:

- Accertarsi che siano rispettate le prescrizioni relative alla sede di installazione, in particolare per quanto riguarda accessibilità dell'unità e planarità della superficie utilizzata.

- Se necessario, spostare lateralmente la copertinatrice di 5-10 cm fino ad ottenere un perfetto livellamento.

- Conservare le sovracopertine/buste nello stesso ambiente in cui è installata la copertinatrice, al fine di evitare sbalzi termici del materiale.

4 ISTRUZIONI PER L'USO

Consultare il Manuale Utente per una descrizione dettagliata della Copertinatrice CoLibri e-Leonardo/eDaVinci, per informazioni sulle sue caratteristiche tecniche e per dettagli riguardanti:
- L'uso corretto dell'apparecchio
- Le procedure per copertinare libri a copertina morbida e rigida, imbustare documenti e confezionare oggetti
- La manutenzione dell'apparecchio
- La risoluzione di eventuali problemi



inquadrare il QR code per scaricare il manuale completo
www.colibrisystem.com/manuals

QUICK GUIDE

1 INSTALLATION & CONNECTION

1a Whilt the unit in vertical position, unfold the work surface of the machine. Then place the unit in a horizontal position on a table or on a proper work support plane and set it in a way you can reach comfortably.

To ensure a correct operation of the unit, **the table or surface where you place the unit must be perfectly leveled, easily accessible, not subject to excessive vibrations.**

Insert the connector of the pedal connection cable into the socket on the backside of the unit.

1b Insert the connector of the power cable, into the supply socket on the backside of the unit.

1c Connect the power cable plug to an appropriate wall socket that can supply the required voltage and frequency values.

2 POWER-ON & PREPARATION

2a To power on the unit simply turn the main switch on the back of the welding head to the "I" (ON) position, the display will light after a few seconds. After the power on, the display (1) will show in sequence the welcome icons.

The manual operation icons will then indicate to correctly position the cover under the welding head (4) and to press the cycle start push-button (2) or pedal (3) .

2b Manual operation icons

2c Standby icon

After 5 minutes of idling, the book covering machine automatically switches to the "standby" status, it disables the display backlighting and shows the standby icon.

To leave the standby status press the cycle start push-button: the display backlighting will be restored and the manual operation icons will re-appear.

Prior to press the push-button to leave the standby status, make sure there's no cover inside the machine.

3 OPERATING PRECAUTIONS

3a WARNINGS

The CoLibri book covering machine may be used to trim and weld only covers and document pockets bearing the original CoLibri marking, or other material approved by the manufacturer.

- The CoLibri book covering machine may only be used to cover/wrap books, magazines, documents, projects, objects, etc.
- Only adults are permitted to use the book covering machine. Children or not properly trained persons are not permitted to use the unit.
- Never use the book covering machine near flammable surfaces or liquids.
- Avoid spilling liquids (such as water, coffee, other drinks, etc.) on the unit. Keep corrosive liquids and/or solvents far away from the unit.
- Prior to starting a cycle, make sure that there are no clips, staples or other objects (except the cover/envelopes) between the welding bar and the lower contrast surface.
- During the welding cycle do not turn the unit off by either disconnecting the power cable or switching off the switch.

3b To obtain a correct welding/trimming operation :

- Ensure that the recommendations on the installation site have been followed, especially for what concerns the easy access to the unit and leveling of the support surface.

- If necessary, move sideways the book covering machine by 5- 10 cm until obtaining a perfect leveling.

- Keep the covers/document pockets in the same room where the covering machine is installed, to avoid sudden changes in material temperature.

4 USER MANUAL

Please consult the User Manual for a detailed description of the CoLibri e-Leonardo/eDaVinci Book Covering Machine, for information about its technical characteristics and for details about:
- The correct use of the unit.
- The procedure for wrapping softcover and hardcover books, putting documents into envelopes and packing objects
- The unit's maintenance.
- The solution of possible problems



scan the QR code to download full manual
www.colibrisystem.com/manuals

SZYBKI PRZEWODNIK

1 INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

1a Ustawić urządzenie w pozycji pionowej, rozłożyć powierzchnię roboczą maszyny. Następnie umieścić urządzenie w pozycji poziomej na stole lub na odpowiedniej płaszczyźnie podparcia roboczego i ustawić je w taki sposób, abyś mógł wygodnie sięgnąć. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, stół lub powierzchnia, na której ustawisz urządzenie, **musi być idealnie wy poziomowana, łatwo dostępna, nie narażona na nadmierne drgania.**

Włożyć złącze przewodu przyłączeniowego pedału do gniazda znajdującego się z tyłu urządzenia.

1b Włożyć wtyczkę kabla zasilającego, do gniazda zasilania znajdującego się z tyłu urządzenia.

1c Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do odpowiedniego gniazda ściennego, które może dostarczyć wymagane wartości napięcia i częstotliwości.

2 WŁĄCZANIE I PRZYGOTOWANIE

2a 2a Aby włączyć urządzenie wystarczy przekręcić wyłącznik główny z tyłu głowicy spawalniczej do pozycji "I" (ON), wyświetlacz zaświeci się po kilku sekundach. Po włączeniu zasilania na wyświetlaczu (1) pojawią się kolejne ikony powitalne.

Ikony obsługi ręcznej wskażą następnie prawidłowe położenie pokrywy pod głowicą zgrzewającą (4) oraz naciśnięcie przycisku (2) lub pedału (3) uruchamiającego cykl.

2b Ikony trybu ręcznego

2c Ikona trybu gotowości

Po 5 minutach bezczynności maszyna do okładania książek automatycznie przechodzi w stan "czuwania", wyłącza podświetlenie wyświetlacza i pokazuje ikonę czuwania.

Aby wyjść ze stanu czuwania, należy nacisnąć przycisk uruchomienia cyklu: podświetlenie wyświetlacza zostanie przywrócone i pojawią się ponownie ikony operacji ręcznych.

Przed naciśnięciem przycisku w celu wyjścia ze stanu czuwania należy upewnić się, że wewnątrz urządzenia nie ma żadnej pokrywy.

3 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS PRACY

3a OSTRZEŻENIA

- Maszyna do okładania książek CoLibri może być używana do przycinania i zgrzewania wyłącznie okładek i kieszeni na dokumenty opatrzonych oryginalnym oznaczeniem CoLibri lub innym materiałem zatwierdzonym przez producenta.

- Maszyna do okładania książek CoLibri może być używana wyłącznie do okładania/opakowywania książek, czasopism, dokumentów, projektów, zdjęć, przedmiotów itp.
- Z maszyny do okładania książek mogą korzystać wyłącznie osoby dorosłe. Dzieci lub osoby nieprzeszkolone nie mogą korzystać z urządzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia do okładania książek w pobliżu łatwopalnych powierzchni lub płynów.
- Unikaj rozlewania płynów (takich jak woda, kawa, inne napoje itp.) na urządzenie. Należy trzymać zgrzewającą i/lub rozpuszczalnik z dala od urządzenia.
- Przed rozpoczęciem cyklu upewnij się, że pomiędzy listwą zgrzewającą a dolną powierzchnią kontrastową nie ma spinaczy, zszywek ani innych przedmiotów (poza okładką/kopertami).
- Podczas cyklu zgrzewania nie należy wyłączać urządzenia poprzez odłączenie kabla zasilającego lub wyłączenie wyłącznika.

3b Aby uzyskać prawidłową pracę zgrzewania/przycinania :

- Upewnij się, że zalecenia dotyczące miejsca instalacji Należy upewnić się, że zalecenia dotyczące miejsca instalacji są przestrzegane, szczególnie w zakresie łatwego dostępu do urządzenia i wy poziomowania powierzchni podparcia.

- W razie potrzeby przesunąć na bok maszynę do okładania książek o 5-10 cm, aż do uzyskania idealnego wy poziomowania.

- Okładki/ kieszenie na dokumenty należy przechowywać w tym samym pomieszczeniu, w którym zainstalowana jest maszyna do okładania, aby uniknąć nagłych zmian temperatury materiału.

4 INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prosimy o zapoznanie się z Instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowego opisu maszyny do okładania książek CoLibri e-Leonardo/eDaVinci, informacji o jej parametrach technicznych oraz szczegółów dotyczących:
- Prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Procedury oklejania książek w miękkiej i twardej oprawie, wkładania dokumentów do kopert i pakowania przedmiotów.
- Konserwacji urządzenia.
- Rozwiązywania ewentualnych problemów.



zeskanuj kod QR, aby pobrać pełną instrukcję obsługi
www.colibrisystem.com/manuals

GUIA RÁPIDO

1 INSTALAÇÃO & CONEXÃO

1a Com a unidade em posição vertical, desdobrar a superfície de trabalho da máquina. Em seguida, colocar a unidade em posição horizontal sobre uma mesa ou sobre um plano de apoio de trabalho adequado e colocá-la de forma a poder chegar confortavelmente. Para assegurar um funcionamento correcto da unidade, **a mesa ou superfície onde se coloca a unidade deve estar perfeitamente nivelada, facilmente acessível, não sujeita a vibrações excessivas.**

Inserir o conector do cabo de ligação do pedal na tomada na parte de trás da unidade.

1b Inserir o conector do cabo de alimentação, na tomada de alimentação situada na parte de trás da unidade.

1c Ligar a ficha do cabo de alimentação a uma tomada de parede apropriada que possa fornecer os valores de tensão e frequência necessários.

2 LIGAÇÃO E PREPARAÇÃO

2a Para ligar a unidade basta rodar o interruptor principal na parte de trás da cabeça de soldadura para a posição "I" (ON), o visor acender-se-á após alguns segundos. Após a ligação, o visor (1) mostrará em sequência os ícones de boas-vindas.

Os ícones de operação manual indicarão então a posição correcta da tampa debaixo da cabeça de soldadura (4) e a pressão do botão de início de ciclo (2) ou do pedal (3) .

2b Ícones de operação manual

2c Ícones de espera

Após 5 minutos de marcha lenta, o livro que cobre a máquina muda automaticamente para o estado "standby", desactiva a retroiluminação do visor e mostra o ícone de standby.

Para sair do estado de espera prima o botão de início do ciclo, mas - ton: a retroiluminação do mostrador será restaurada e os ícones de operação manual voltarão a aparecer.

Antes de premir o botão para deixar o estado de espera, certificar-se de que não há cobertura no interior da máquina.

3 PRECAUÇÕES OPERACIONAIS

3a ADVERTÊNCIAS

- A máquina de revestimento de livros CoLibri pode ser utilizada para aparar e soldar apenas capas e bolsos de documentos com a marcação original CoLibri, ou outro material aprovado pelo fabricante.

- A máquina de revestimento de livros CoLibri só pode ser utilizada para cobrir/enrolar livros, revistas, documentos, projectos, fotografias, objectos, etc.
- Apenas adultos estão autorizados a utilizar a máquina de capa de livros. Crianças ou pessoas sem formação adequada não estão autorizadas a utilizar a unidade.
- Nunca utilizar a máquina de capa de livros perto de superfícies inflamáveis ou líquidos.
- Evitar derramar líquidos (tais como água, café, outras bebidas, etc.) sobre a unidade. Manter os líquidos corrosivos e/ou solventes longe da unidade.
- Antes de iniciar um ciclo, certifique-se de que não existem cliques, agrafos ou outros objectos (excepto a tampa/envelopes) entre a barra de soldadura e a superfície de contraste inferior.
- Durante o ciclo de soldadura, não desligar a unidade, quer desligando o cabo de alimentação ou o interruptor.

3b Para obter uma operação de soldadura/retirada correcta :

- Assegurar que as recomendações no local de instalação foram seguidas, especialmente no que diz respeito ao fácil acesso à unidade e nivelamento da superfície de apoio.

- Se necessário, mover lateralmente a máquina de cobertura do livro em 5- 10 cm até obter um nivelamento perfeito.

- Manter as capas/bolsos de documentos na mesma sala onde está instalada a máquina de cobertura, para evitar mudanças bruscas na temperatura do material.

4 MANUAL DO UTILIZADOR

Favor consultar o Manual do Utilizador para uma descrição detalhada da Máquina de Revestimento de Livros CoLibri e-Leonardo/eDaVinci, para informações sobre as suas características técnicas e para detalhes sobre a mesma:
- A utilização correcta da unidade.
- O procedimento para embalar livros de capa mole e de capa dura, colocar documentos em envelopes e embalar objects
- A manutenção da unidade.
- A solução de possíveis problemas



digitalizar o código QR para descarregar o manual completo
www.colibrisystem.com/manuals

SNELLE GIDS

1 INSTALLATIE & AANSLUITING

1a Whilt het apparaat in verticale positie, klap het werkvlak van de machine uit. Plaats het apparaat vervolgens in horizontale positie op een tafel of op een geschikt werkvlak en zet het zo neer dat u er gemakkelijk bij kunt.

Voor een correcte werking van het apparaat **moet de tafel of het oppervlak waarop u het apparaat plaatst perfect waterpas staan, gemakkelijk toegankelijk zijn en niet onderhevig zijn aan overmatige trillingen.**

Steek de stekker van de pedaal aansluitkabel in de aansluiting op de achterkant van het apparaat.

1b Steek de stekker van de voedingskabel in de aansluiting aan de achterkant van het apparaat.

1c Sluit de stekker van de voedingskabel aan op een geschikt stopcontact dat de vereiste spanning en frequentie kan leveren.

2 INSCHAKELLEN EN VOORBEREIDING

2a Om het apparaat in te schakelen draait u de hoofdschakelaar op de achterkant van de laskop in de stand "I" (ON), het display licht na enkele seconden op. Na het inschakelen toont het display (1) achtereenvolgens de welkomstpictogrammen.

De pictogrammen voor handmatige bediening geven vervolgens aan om het deksel onder de laskop (4) correct te plaatsen en de drukknop (2) of het pedaal (3) voor het starten van de cyclus in te drukken.

2b Pictogrammen handbediening

2c Pictogram stand-by

Na 5 minuten stilstand schakelt de boekhoesmachine automatisch over naar de "standby" status, schakelt de displayverlichting uit en toont het standby icoon.

Om de standby-status te verlaten drukt u op de drukknop voor het starten van de cyclus: de achtergrondverlichting van het display wordt hersteld en de pictogrammen voor handmatige bediening verschijnen weer.

Controleer voordat u op de drukknop drukt om de standby-status te verlaten of er geen deksel in het apparaat zit.

3 GEBRUIKSVOORZORGEN

3a WAARSCHUWINGEN

- De CoLibri boekbekledingsmachine mag alleen worden gebruikt voor het snijden en lassen van kanten en documenthoezen met de originele CoLibri-markering of ander door de fabrikant goedgekeurd materiaal.

- De CoLibri boekbekledingsmachine mag alleen worden gebruikt voor het snijden en lassen van kanten en documenthoezen met de originele CoLibri-markering of ander door de fabrikant goedgekeurd materiaal.
- De CoLibri boekomslagmachine mag alleen gebruikt worden om boeken, tijdschriften, documenten, projecten, foto's, voorwerpen, enz. in te pakken.
- Alleen volwassenen mogen de covermachine gebruiken. Kinderen of niet goed opgeleide personen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Gebruik de boekhoesmachine nooit in de buurt van brandbare oppervlakken of vloeistoffen.
- Vermijd het morsen van vloeistoffen (zoals water, koffie, andere dranken, enz.) op het apparaat. Houd bijtende vloeistoffen en/of oplosmiddelen uit de buurt van het apparaat.
- Controleer voor het starten van een cyclus of er zich geen klemmen, nietjes of andere voorwerpen (behalve het deksel/de enveloppen) tussen de lasbalk en het onderste contrastoppervlak bevinden.
- Schakel het apparaat tijdens de lascyclus niet uit door de stroomkabel los te koppelen of de schakelaar uit te zetten.

3b 3b Om een correcte las/afsnijding te verkrijgen :

- Controleer of de aanbevelingen op de installatieplaats zijn opgevolgd, met name wat betreft de gemakkelijke toegang tot het apparaat en de nivellering van het steunvlak.

- Verschuif indien nodig de kaffmachine 5 à 10 cm opzij om een perfecte nivellering te verkrijgen.

- Bewaar de omslagen/documententassen in dezelfde ruimte waar de kaffmachine is geïnstalleerd, om plotselinge veranderingen in de materiaaltemperatuur te voorkomen.

4 GEBRUIKERSHANDLEIDING

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor een gedetailleerde beschrijving van de CoLibri e-Leonardo/eDaVinci Book Covering Machine, voor informatie over de technische kenmerken en voor details over:
- Het juiste gebruik van het apparaat.
- De procedure voor het inpakken van boeken met softcover en hardcover, het stoppen van documenten in enveloppen en het verpakken van voorwerpen.
- Het onderhoud van het apparaat.
- De oplossing van mogelijke problemen



scan de QR-code om de volledige handleiding te downloaden
www.colibrisystem.com/manuals

